

澄んだ歌声を披露するシューテラー児童合唱団の  
団員たち（京都市中京区・市役所）



## 京都市役所に澄んだ歌声

独の児童合唱団、表敬訪問  
 中京 ドイツ・エッセン市のシューテラー児童合唱団が5日、京都市中京区の市役所を表敬訪問した。8日午後4時から京都コンサートホール（左京区）で開かれる京都市少年合唱団の定期演奏会にゲスト出演する。シューテラー児童合唱団は、昨年8月に市少年合唱団をドイツに

招いた。市少年合唱団にとって初の海外演奏旅行となった。本年度は京都市に児童合唱団を招待した。表敬訪問では、13

24歳の団員約40人が、門川大作市長の前で合唱曲を披露し、澄んだ歌声を響かせた。10日までの滞在期間中、市少年合唱団の団員宅にホームステイする。  
 （岡本早苗）

Auszug aus der Morgen-Ausgabe von Kyoto-Shimbun vom 06.08.2009

## Essen-Steeler Kinderchor singt (im Rathaus der Stadt Kyoto)

### Klare Stimmen erklingen im Rathaus

Der Essen-Steeler Kinderchor machte am 05.08. einen Höflichkeitsbesuch im Rathaus. Der Chor wird am 8.8 um 16.00 Uhr in der Konzerthalle als Gast zum Regulärkonzert des Städtischen Kinderchores Kyoto auftreten.

Der Steeler Kinderchor hat letztes Jahr den hiesigen Kinderchor eingeladen. Das war die erste Konzertreise ins Ausland. Im Gegenzug ist der Essener Chor nach Kyoto eingeladen worden.

Beim Höflichkeitsbesuch haben ca. 40 Chormitglieder im Alter von 13-24 Jahren vor dem Oberbürgermeister Daisaku Kadokawa ein Lied gesungen und ließen klare Stimmen erklingen. Bis 10.8. halten sich die Chormitglieder bei den Gastfamilien auf.

(Sanae Okamoto)

Ein deutscher Kinderchor erstatet einen Höflichkeitsbesuch